
2nd Session, 57th Legislature
New Brunswick
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

2^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

BILL

48

**An Act to Amend the
Family Income Security Act**

Read first time: May 16, 2012

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

48

**Loi modifiant la
Loi sur la sécurité du revenu familial**

Première lecture : le 16 mai 2012

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. SUE STULTZ

L'HON. SUE STULTZ

BILL 48

**An Act to Amend the
Family Income Security Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Family Income Security Act, chapter 154 of the Revised Statutes, 2011, is amended by adding after section 13 the following:*

Confidentiality of information

13.1(1) All information acquired by the Minister or another person in relation to any person or matter under this Act, whether of a documentary nature or otherwise, is confidential to the extent that its release would tend to reveal personal information about a person identifiable from the release of the information.

13.1(2) The Minister shall not permit the release of confidential information to any person without the written consent of the person from whom the information was obtained and the person to whom the information relates.

13.1(3) Despite subsection (2), the Minister may permit the release of confidential information without the consent of the person from whom the information was obtained or the person to whom the information relates in the following circumstances:

- (a) in the best interests of the applicant, unit, recipient or former recipient;

PROJET DE LOI 48

**Loi modifiant la
Loi sur la sécurité du revenu familial**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *La Loi sur la sécurité du revenu familial, chapitre 154 des Lois révisées de 2011, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 13 :*

Confidentialité des renseignements

13.1(1) Tout renseignement, de nature documentaire ou autre, que le ministre ou une autre personne obtient au sujet d'une personne ou d'une question que vise la présente loi est confidentiel dans la mesure où sa communication tendrait à dévoiler l'identité d'une personne et à révéler sur elle des renseignements personnels.

13.1(2) Le ministre ne peut permettre la communication de renseignements confidentiels à quiconque sans le consentement écrit de la personne qui les a fournis et de celle qu'ils concernent.

13.1(3) Par dérogation au paragraphe (2), le ministre peut permettre la communication de renseignements confidentiels sans le consentement de la personne qui les a fournis ou de celle qu'ils concernent dans les circonstances suivantes :

- a) dans l'intérêt supérieur du requérant, de l'unité, du bénéficiaire ou de l'ancien bénéficiaire;

(b) in the course of verifying information obtained from or in relation to the applicant, unit, recipient or former recipient;

(c) for the purpose of evaluating the effectiveness of assistance programs; or

(d) otherwise for the purpose of the administration or enforcement of any Act of the Legislature or a regulation or order under any such Act.

13.1(4) Despite subsection (2), confidential information disclosed for a purpose referred to in subsection (3) may be made

(a) to another Minister of the Crown or his or her servant,

(b) to an agent of the Government of Canada or his or her servant,

(c) to an employee of an agency of the Province,

(d) to an employee of a department, municipality or agency of another jurisdiction having a responsibility to provide financial assistance to persons in need,

(e) at a trial, hearing or proceeding under the *Criminal Code* (Canada), the *Family Services Act* or legislation in another province or a territory that is similar to the *Family Services Act*, in relation to any matter under this Act, or to a barrister or solicitor acting on behalf of any government, municipality or agency and responsible for the institution of such a trial, hearing or proceeding,

(f) to an officer of a council of a band, as defined in the *Indian Act* (Canada), having a responsibility to provide financial assistance to persons in need on a reserve,

(g) to a person who is in the business of providing information respecting credit ratings or other information in relation to the economic status of individuals or who is in the business of collecting unpaid debts, or

(h) to a person who was, is or may be providing goods or services to an applicant, a unit, a recipient or a former recipient.

b) au cours de la vérification des renseignements que le requérant, l'unité, le bénéficiaire ou l'ancien bénéficiaire a fournis ou le concernant;

c) aux fins d'évaluer l'efficacité du programme d'assistance;

d) par ailleurs, aux fins d'application ou d'exécution soit de toute loi de la Législature, soit d'un règlement ou d'un arrêté pris en vertu d'une loi.

13.1(4) Par dérogation au paragraphe (2), la communication de renseignements confidentiels à l'une des fins énumérées au paragraphe (3) peut être faite :

a) à un autre ministre de la Couronne ou à l'un de ses employés;

b) à un représentant du gouvernement du Canada ou à l'un de ses employés;

c) à tout employé d'un organisme gouvernemental de la province;

d) à tout employé d'un ministère, d'une municipalité ou d'un organisme gouvernemental d'une autre autorité législative qui est chargé de fournir une aide financière aux personnes nécessiteuses;

e) dans le cadre d'un procès, d'une audience ou d'une instance tenue en vertu du *Code criminel* (Canada), de la *Loi sur les services à la famille* ou d'une loi d'une autre province ou d'un territoire qui est semblable à la *Loi sur les services à la famille* se rapportant à toute question visée par la présente loi ou à un avocat qui représente un gouvernement, une municipalité ou un organisme gouvernemental et qui est responsable de l'introduction du procès, de l'audience ou de l'instance;

f) au dirigeant d'un conseil d'une bande, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les Indiens* (Canada), qui est chargé de fournir une aide financière aux personnes nécessiteuses dans une réserve;

g) à une personne qui se consacre soit à la communication de renseignements concernant les taux de crédit ou tous autres renseignements relatifs à la situation économique de personnes physiques, soit au recouvrement des dettes impayées;

h) à une personne qui fournit, a fourni ou peut fournir des biens ou des services à un requérant, à une unité, à un bénéficiaire ou à un ancien bénéficiaire.

13.1(5) Despite subsection (2), the Minister may permit the release of confidential information to a member of the Legislative Assembly if the member provides to the Minister a request for the information on a form provided by the Minister, accompanied by any written undertaking or other documentation required by the Minister.

13.1(6) A person to whom confidential information is disclosed under subsection (3), other than a person referred to in paragraph (4)(a) or (b), shall not release, or permit or cause to be released, confidential information without the consent of the person from whom the information was obtained and the person to whom the information relates.

13.1(7) If this section is inconsistent with or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, this section prevails.

2 *Section 14 of the Act is amended by adding after subsection (5) the following:*

14(6) A person who violates or fails to comply with an undertaking given under subsection 13.1(5) or with subsection 13.1(6) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

CONSEQUENTIAL AMENDMENT

Regulation under the *Family Income Security Act*

3(1) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 17 of the *Family Income Security Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

3(2) *Section 2 of the Regulation is amended*

(a) *by renumbering the section as subsection 2(1);*

(b) *by repealing the following definitions:*

“*applicant*”;

“*recipient*”;

“*unit*”;

13.1(5) Par dérogation au paragraphe (2), le ministre peut permettre la communication de renseignements confidentiels à un député de l'Assemblée législative, s'il en fait la demande au moyen d'une formule que le ministre fournit accompagnée d'une entente écrite ou d'autres documents qu'il exige.

13.1(6) La personne à qui des renseignements confidentiels sont communiqués en vertu du paragraphe (3), à l'exception de la personne visée aux alinéas 4a) ou b), ne doit pas les communiquer ou les faire communiquer ou en permettre la communication sans le consentement de celle qui les a fournis et de celle qu'ils concernent.

13.1(7) Le présent article l'emporte sur toute disposition incompatible de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

2 *L'article 14 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :*

14(6) Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F quiconque contrevient ou omet de se conformer à une entente intervenue en vertu du paragraphe 13.1(5) ou au paragraphe 13.1(6).

MODIFICATION CORRÉLATIVE

Règlement pris en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*

3(1) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 pris en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l'article 17 de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

3(2) *L'article 2 du Règlement est modifié*

a) *par la renumérotation de l'article, lequel devient le paragraphe 2(1);*

b) *par l'abrogation des définitions suivantes :*

« *bénéficiaire* »;

« *requérant* »;

« *unité* »;

(c) *in the definition « sourd » of the French version by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period;*

(d) *by adding after subsection (1) the following:*

2(2) In the Act and this Regulation

“applicant” means a person applying for assistance under section 3;

“recipient” means a person in respect of whom assistance has been granted;

“unit” means a person or group of persons who have applied for or are receiving assistance, all in respect of one application for assistance;

3(3) *The heading “VERIFICATION AND DISCLOSURE OF INFORMATION” preceding section 31 of the Regulation is repealed.*

3(4) *Section 31 of the Regulation is repealed.*

c) *à la définition « sourd » de la version française, par la suppression du point-virgule à la fin de la définition et son remplacement par un point;*

d) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

2(2) Dans la Loi et le présent règlement :

« bénéficiaire » désigne une personne à qui une assistance est octroyée;

« requérant » désigne toute personne qui fait une demande d’assistance en vertu de l’article 3;

« unité » désigne une personne ou un groupe de personnes qui fait une demande d’assistance ou qui en reçoit, sous le couvert de la même demande.

3(3) *Est abrogée la rubrique « VÉRIFICATION ET DIVULGATION DE L’INFORMATION » qui précède l’article 31 du Règlement.*

3(4) *Est abrogé l’article 31 du Règlement.*